



<b>Titre</b>	<b>Les aventures de Baar et Gabal.</b> <b>Paroles d'amis</b> Album bilingue français-arabe
<b>Auteur</b> <b>Illustrateur</b>	TAHER Walid
<b>Éditeur</b>	Le port a jauni-Poèmes et traducteur Collection A double sens
<b>Année de parution</b>	2018
<b>ISBN</b>	978-2-919511-39-6
<b>Résumé</b>	<p>Baar &amp; Gabal sont deux drôles d'oiseaux de bord de mer. Leur principale activité est de réfléchir au sens de l'amitié et de la vie et de discuter de leurs émotions. Leur monde est peuplé de personnages familiers, un crabe, du sable, des bateaux et des seaux, comme une chambre d'enfant avec un vaste horizon. Les 2 mouettes dialoguent en langue arabe et leurs propos sont traduits en français par le personnage du crabe.</p> <p><b>Le mixeur 2018 :</b> Lorsque Gabal demande à Baar « qu'est-ce qui te fait peur », la réponse est une longue énumération : la nuit, les coquillages, les ballons qui explosent, les crabes, les mobylettes et, bien sûr, le bruit du mixeur. Mais ce qui rassure Baar par-dessus tout, c'est son ami Gabal !</p> <p><b>Le café 2018</b> Gabal n'aime rien de ce que lui propose son ami Baar ...ni boire un café, ni jouer au ballon, ni chanter... "Mais alors, demande Baar, si tu n'aimes rien de ce que j'aime, comment fait-on pour être amis ?" ... « mais parce que je t'aime toi ! »</p>
<b>Avis des lectrices</b>	Albums bilingues de petit format, qui se lisent ou se feuilletent de droite à gauche dans deux langues, deux sens de lecture. Les illustrations sont traitées façon bande dessinée avec les dialogues inscrits dans des bulles. Un dessin au crayon noir, quelques touches de bleu pour le ciel et la mer, beaucoup de jaune lumineux pour le sable et le décor.
<b>Mots clés</b>	Amitié – Bilinguisme – Emotions – Humour – Mer
<b>Date de rédaction</b>	Septembre 2022